

EN: WARNING! Chemical exposure hazard. Obey laboratory safety procedures and wear all of the personal protective equipment appropriate to the chemicals that are handled. Refer to the current safety data sheets (MSDS/SDS) for safety protocols.

NOTICE! The instructions in this document are replacement instructions. For first-time installation follow the instructions in the CL17sc User Manual.

DE: WARNUNG! Gefahr von Kontakt mit Chemikalien. Halten Sie sich an die Sicherheitsmaßnahmen im Labor, und tragen Sie Schutzkleidung entsprechend den Chemikalien, mit denen Sie arbeiten. Beachten Sie die Sicherheitsprotokolle in den aktuellen Material Sicherheitsdatenblättern (MSDS/SDB).

HINWEIS! Die Anleitungen in diesem Dokument sind Anleitungen für den Austausch. Befolgen Sie für die Erstinstallation die Anleitungen im CL17 sc Benutzerhandbuch.

IT: AVVERTENZA! Pericolo di esposizione ad agenti chimici. Osservare le procedure di sicurezza del laboratorio e indossare tutti i dispositivi di protezione personale appropriati in relazione ai prodotti chimici utilizzati. Fare riferimento alle attuali schede di sicurezza (MSDS/SDS) per i protocolli di sicurezza.

AVVISO! Il presente documento contiene istruzioni per la sostituzione. Per eseguire la prima installazione, fare riferimento alle istruzioni riportate nel manuale del CL17sc.

FR: AVERTISSEMENT! Risque d'exposition chimique. Respectez les procédures de sécurité du laboratoire et portez tous les équipements de protection personnelle adaptés aux produits chimiques que vous manipulez. Consultez les fiches de données de sécurité (MSDS/SDS) à jour pour connaître les protocoles de sécurité applicables.

AVIS! Les instructions présentées dans ce document sont les instructions de remplacement. Pour la première installation, suivez les instructions du manuel d'utilisation du CL17sc.

ES: ADVERTENCIA! Peligro por exposición a productos químicos. Respete los procedimientos de seguridad del laboratorio y utilice el equipo de protección personal adecuado para las sustancias químicas que vaya a manipular. Consulte los protocolos de seguridad en las hojas de datos de seguridad actuales (MSDS/SDS).

AVISO! Las instrucciones incluidas en este documento son instrucciones de sustitución. Durante la primera instalación, siga las instrucciones incluidas en el Manual de usuario del CL17sc.

PT-BR: ADVERTÊNCIA! Perigo de exposição a produtos químicos. Obedeça aos procedimentos de segurança laboratoriais e use todos os equipamentos de proteção individual adequados aos produtos químicos que estão sendo manipulados. Consulte as planilhas de dados de segurança (MSDS/SDS) atuais para verificar os protocolos de segurança.

AVISO! As instruções neste documento são instruções para troca. Para obter instruções para a primeira instalação, siga as instruções no Manual do Usuário CL17sc.

PT-PT: ADVERTÊNCIA! Perigo de exposição a produtos químicos. Siga os procedimentos de segurança do laboratório e utilize todo o equipamento de proteção pessoal adequado aos produtos químicos manuseados. Consulte as fichas de dados sobre segurança de materiais (MSDS/SDS) para protocolos de segurança.

ATENÇÃO! As instruções neste documento são instruções de substituição. Siga as instruções do manual do utilizador do CL17sc na primeira instalação.

ZH-CN: 警告! 化学品暴露风险。遵守实验室安全规程，穿戴适用于所处理化学品的所有个人防护装备。有关安全规程，请参阅当前安全数据表(MSDS/SDS)。

注意! 本文档中的说明为换件说明。首次安装请遵循 CL17sc 用户手册中的说明。

JA: 警告! 化学物質による人体被害の危険。検査室の安全手順に従い、取り扱う薬品に適した個人用保護具をすべて装着してください。安全手順に関する現在の安全性データシート (MSDS/SDS) を参照してください。

告知! 本取扱説明書に記載される手順は、交換時の手順です。初回取り付け時には、CL17sc 取扱説明書の手順に従ってください。

KO: 경고! 화학물질에 노출될 위험이 있습니다. 실험실의 안전절차를 준수하고, 취급하는 화학 물질에 맞는 개인보호장비를 안전하게 착용하십시오. 최신 물질안전보건자료(MSDS/SDS)에서 안전 규정을 참조하십시오.

주의사항! 이 문서의 지침은 교체 지침입니다. 최초 설치시에는 CL17sc 사용 설명서의 지침을 따르십시오.

TH: คำเตือน! อาจได้รับอันตรายจากการสัมผัสสารเคมี ปฏิบัติตามขั้นตอนเพื่อความปลอดภัยในห้องปฏิบัติการ และสวมใส่อุปกรณ์ป้องกันทั้งหมด ให้เหมาะสมในการดำเนินงานกับสารเคมีนั้นๆ โปรดดูกฎระเบียบด้านความปลอดภัยที่ได้ที่เอกสารข้อมูลด้านความปลอดภัยฉบับปัจจุบัน (MSDS/SDS)

หมายเหตุ! คำแนะนำนี้เป็นเอกสารในการแนะนำการเปลี่ยนอุปกรณ์ สำหรับการติดตั้งครั้งแรกให้ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือผู้ใช้ CL17sc

CS: VAROVÁNÍ! Nebezpečí styku s chemikáliemi. Dodržujte laboratorní bezpečnostní postupy a noste veškeré osobní ochranné pomůcky vyžadované pro manipulaci s příslušnými chemikáliemi. Bezpečnostní protokoly naleznete v aktuálních datových bezpečnostních listech (MSDS/SDS).

UPOZORNĚNÍ! Pokyny v tomto dokumentu jsou pokyny pro výměnu. Při první instalaci postupujte podle pokynů v Uživatelské příručce pro CL17sc.

NL: WAARSCHUWING! Gevaar van blootstelling aan chemicaliën. Volg alle laboratorium technische veiligheidsvoorschriften op en draag alle persoonlijke beschermingsuitrustingen die geschikt zijn voor de gehanteerde chemicaliën. Raadpleeg de huidige veiligheidsinformatiebladen (MSDS/SDS) voor veiligheidsprotocollen.

LET OP! De instructies in dit document zijn vervangingsinstructies. Volg voor de eerste installatie de instructies in de CL17sc-gebruikershandleiding.

DA: ADVARSEL! Risiko for at blive udsat for kemiske stoffer. Overhold laboratoriets sikkerhedsprocedurer, og bær alt det personlige beskyttelsesudstyr, der er nødvendigt for at beskytte dig mod de kemikalier, du bruger. Se de aktuelle sikkerhedsdataark (MSDS/SDS) for sikkerhedsprotokoller.

BEMÆRKNING! Instruktionerne i dette dokument er erstatningsinstruktioner. Hvis dette er den første installation, skal du følge instruktionerne i brugervejledningen til CL17sc.

PL: OSTRZEŻENIE! Narażenie na działanie substancji chemicznych. Stosować się do procedur bezpieczeństwa w laboratoriach i zakładać sprzęt ochrony osobistej, odpowiedni do używanych substancji chemicznych. Protokoły warunków bezpieczeństwa można znaleźć w aktualnych kartach charakterystyki (MSDS/SDS) materiałów.

POWIADOMIENIE! Instrukcje zawarte w tym dokumencie zastępują poprzednie instrukcje. Podczas pierwszej instalacji należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku użytkownika komputera CL17sc.

SV-SE: VARNING! Risk för kemikalieexponering. Följ laboratoriets säkerhetsanvisningar och bär all personlig skyddsutrustning som krävs vid hantering av kemikalier. Läs aktuella datablad (MSDS/SDS) om säkerhetsanvisningar.

ANMÄRKNING! Anvisningarna i det här dokumentet är bytesanvisningar. Följ anvisningarna för första installationen i användarhandboken för CL17sc.

FI: VAROITUS! Kemikaalille altistumisen vaara. Noudata laboratorion turvallisuusohjeita ja käytä käsiteltäville kemikaaleille soveltuvia suojavarusteita. Lue turvallisuusprotokollat ajan tasalla olevista käyttöturvatiiedoista (MSDS/SDS).

HUOMAUTUS! Tämä asiakirja sisältää ohjeet tuotteen vaihtamiseen. Ensimmäisellä asennuskerralla noudata CL17sc-käyttöoppaan ohjeita.

BG: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от химическа експозиция. Спазвайте лабораторните процедури за безопасност и носете пълното необходимо лично предпазно оборудване при боравене със съответните химически вещества. За информация относно протоколите по безопасност направете справка с информационните листове за безопасност на материала (MSDS/SDS).

Забележка! Инструкциите в този документ са инструкции за замяна. При първоначалната инсталация следвайте инструкциите в ръководството за потребителя на CL17sc.

HU: FIGYELMEZTETÉS! Kémiai expozíció veszélye. Kövesse a laboratóriumi biztonsági eljárásokat, és viselje a kezelő vegyszereknek megfelelő összes személyes védőfelszerelést. A biztonsági protokollokkal kapcsolatban lásd az aktuális biztonsági adatlapokat (MSDS/SDS).

MEGJEGYZÉS! A jelen dokumentumban található utasítások a cserére vonatkozó utasítások. Az első üzembe helyezéshez kövesse a CL17sc felhasználói kézikönyv utasításait.

RO: AVERTISMENT! Pericol de expunere chimică. Respectați procedurile de siguranță în laborator și purtați toate echipamentele de protecție personală adecvate pentru substanțele chimice care sunt manipulate. Consultați fișele tehnice de securitate (MSDS/SDS) pentru protocoalele de siguranță.

NOTĂ! Instrucțiunile din acest document sunt instrucțiuni de schimb. Pentru prima instalare, respectați instrucțiunile din Manualul utilizatorului CL17sc.

LT: ĮSPĖJIMAS! Sąlyčio su cheminėmis medžiagomis pavojus. Vykdykite laboratorijos saugos procedūras ir dėvėkite visas asmenines saugos priemones, tinkančias naudojamiems chemikalams. Saugos protokolai nurodyti galiojančiuose saugos duomenų lapuose (MSDS / SDS).

PASTABA! Šiame dokumente pateiktos instrukcijos yra skirtos pakeitimui. Įrengdami pirmą kartą vadovaukitės instrukcijomis „CL17sc“ naudotojo vadove.

RU: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность вредного химического воздействия. Необходимо соблюдать правила техники безопасности работы в лаборатории и использовать все средства индивидуальной защиты, соответствующие используемым химическим веществам. При составлении протоколов по технике безопасности воспользуйтесь действующими паспортами безопасности / паспортами безопасности материалов (MSDS/SDS).

УВЕДОМЛЕНИЕ! Инструкции, приведенные в данном документе, являются инструкциями по замене. При первой установке следуйте инструкциям, представленным в Руководстве пользователя CL17sc.

TR: UYARI! Kimyasal maddelere maruz kalma tehlikesi. Laboratuvar güvenli talimatlarına uyun ve kullanılan kimyasallara uygun tüm kişisel koruma ekipmanlarını kullanın. Güvenlik protokolleri için mevcut güvenlik veri sayfalarına (MSDS/SDS) başvurun.

BLG! Bu belgede deęiştirme talimatları yer almaktadır. İlk kurulum için CL17sc Kullanım Kilavuzu'ndaki talimatları uygulayın.

HR: UPOZORENJE! Opasnost od kemijskog izlaganja. Poštujte laboratorijske sigurnosne propise i opremite se svom odgovarajućom osobnom zaštitnom opremom s obzirom na kemikalije kojima ćete rukovati. Sigurnosne protokole potražite na trenutno važećim sigurnosno tehničkim listovima materijala (MSDS/SDS).

OBAVIJE! Upute u ovom dokumentu su upute za zamjenu. Priilikom prve ugradnje pridržavajte se uputa u Korisničkom priručniku za CL17sc.

SK: VAROVANIE! Nebezpečenstvo vystavenia chemikáliám. Dodržiavajte laboratórne bezpečnostné postupy a používajte všetky osobné ochranné pomôcky zodpovedajúce chemikáliám, s ktorými pracujete. Bezpečnostné protokoly nájdete v aktuálnych kartách bezpečnostných údajov (KBÚ).

POZNÁMKA! Pokyny v tomto dokumente predstavujú pokyny na výmenu. Pri prvej inštalácii postupujte podľa pokynov v návode na obsluhu CL17sc.

SL: OPOZORILO! Nevarnost izpostavljenosti kemikalijam. Upoštevajte varnostne predpise v laboratoriju in nosite vso osebno zaščitno opremo, primerno za delo s kemikalijami, ki jih trenutno uporabljate. Za varnostne protokole glejte veljaven varnostni list (MSDS/SDS).

OPOMBA! Navodila v tem dokumentu zadevajo zamenjavo. Pri prvi namestitvi sledite navodilom v uporabniškem priručniku CL17sc.

EL: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκθεσης σε χημικά. Τηρείτε τις εργαστηριακές διαδικασίες ασφάλειας και φοράτε όλα τα μέσα ατομικής προστασίας που είναι κατάλληλα για τα χημικά που χειρίζεστε. Ανατρέξτε στα υπάρχοντα φύλλα δεδομένων ασφάλειας υλικού (MSDS/SDS) για τα πρωτόκολλα ασφάλειας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι οδηγίες στο παρόν έγγραφο αποτελούν οδηγίες αντικατάστασης. Για εγκατάσταση την πρώτη φορά, ακολουθήστε τις οδηγίες στο Εγχειρίδιο χρήστη CL17sc.

AR: تحذير! خطر التعرض الكيميائي. التزم بإجراءات الأمان المعملية وارتد جميع معدات الحماية الشخصية الحالية (MSDS/SDS) المناسبة للكميويات التي يتم التعامل معها. اطّلع على صحائف بيانات سلامة المواد للتعرف على بروتوكولات السلامة.

إشعار! تُعدّ الإرشادات الموجودة في هذا المستند إرشادات استبدال. إذا كنت تجري تثبيتًا للمرة الأولى، فاتبع الإرشادات الموجودة في دليل المستخدم CL17sc.

EN: 1. Push **menu**, then select SENSOR SETUP > [select analyzer] > TASKS > REPLACE TUBING. 2. Complete the steps on the display. When the status light flashes, do the illustrated steps that follow.

DE: 1. Drücken Sie auf **menu**, wählen Sie dann SENSOR-SETUP > [wählen Sie den Analysator] > AUFGABEN > SCHLAUCH AUST.. 2. Befolgen Sie die Schritte auf dem Display. Wenn die Statusleuchte blinkt, führen Sie die folgenden bebilderten Schritte aus.

IT: 1. Premere **menu**, quindi selezionare SETUP SONDA > [scelta analizzatore] > ATTIVITÀ > SOSTITUZIONE TUBI. 2. Completare le operazioni visualizzate sul display. Quando la spia di stato lampeggia, effettuare le seguenti operazioni illustrate.

FR: 1. Appuyez sur **menu**, puis sélectionnez PROGR. CAPTEUR > [sélectionner l'analyseur] > TACHES > REMPL TUBE. 2. Suivez les étapes affichées à l'écran. Lors que le voyant d'état clignote, suivez les étapes illustrées ci-dessous.

ES: 1. Pulse la opción de **menu** y, a continuación, seleccione MONTAR SENSOR > [seleccione el analizador] > TAREAS > SUSTITUIR TUBOS. 2. Realice los pasos que se indican en la pantalla. Cuando la luz de estado parpadee, siga los pasos que se muestran a continuación.

PT-BR: 1. Pressione o **menu**, depois selecione CFG SENSOR > [selecione o analisador] > TAREFAS > SUBSTITUIR TUBAGEM. 2. Siga as etapas na tela. Quando a luz de status pisca, siga as etapas ilustradas a seguir.

PT-PT: 1. Prima **menu** e, em seguida, selecione CFG SENSOR > [selecionar analisador] > TAREFAS > SUBSTITUIR TUBAGEM. 2. Realize os passos no ecrã. Quando a luz de estado ficar intermitente, efectue os passos ilustrados que se seguem.

ZH-CN: 1. 按下 **menu** (菜单), 然后选择传感器设置 > [选择分析仪] > 任务 > 更换管子。2. 请按照显示屏上的步骤完成操作。当状态指示灯闪烁时, 请按照下列图示步骤进行操作。

JA: 1. [**menu** (メニュー)] を押し、センサの設定 > (分析装置を選択) > タスク > チューブの交換の順に選択します。2. ディスプレイに表示される手順を実行します。表示ランプが点滅している場合は、以下の手順に従ってください。

KO: 1. **menu** (메뉴)를 누르고 센서설정 > [분석기 선택] > 태스크 > 튜빙 교체를 선택합니다. 2. 디스플레이에 표시되는 단계를 완료합니다. 상태 표시등이 깜박이면 아래의 그림 단계를 수행합니다.

TH: 1. กด **menu** (เมนู) จากนั้นเลือก SENSOR SETUP (ตั้งค่าหัววัด) > [เลือกเครื่องวิเคราะห์] > TASKS (การปฏิบัติงาน) > REPLACE TUBING (เปลี่ยนท่อ) 2. ปฏิบัติตามขั้นตอนบนหน้าจอ เมื่อไฟแสดงสถานะกะพริบ ทำตามขั้นตอนในภาพดังนี้

CS: 1. Stiskněte tlačítko **menu** a poté vyberte položky NASTAV SENZOR > [Vyberte analyzátor] > ÚLOHY > VYMĚŇ HADIČKY. 2. Dokončete kroky zobrazené na displeji. Pokud stavová kontrolka bliká, postupujte podle následujících kroků.

NL: 1. Druk op **menu** en selecteer vervolgens SONDE SETUP > [selecteer analyser] > TAKEN > VERVANG SLANGEN. 2. Voltooi de stappen op het display. Voer de volgende afgebeelde stappen uit wanneer het statuslampje knippert.

DA: 1. Tryk på **menu**, og vælg derefter SENSOR SETUP > [Vælg analysator] > OPGAVER > UDSKIFT SLANGER. 2. Følg trinene, der vises på displayet. Når statuslampen blinker, skal du udføre følgende illustrerede trin.

PL: 1. Nacisnąć **menu**, a następnie SENSOR SETUP (USTAW.CZUJNIK) > [wybrać analizator] > TASKS (ZADANIA) > REPLACE TUBING (WYMIEN PRZEWODY). 2. Postępuj zgodnie z czynnościami na ekranie. Gdy kontrolka stanu miga, wykonaj czynności przedstawione poniżej.

SV-SE: 1. Tryck på **menu** (meny) och välj sedan GIVARE SET-UP > [välj analysator] > UPPGIFT > BYT SLANGAR. 2. Följ stegen på displayen. När statuslampen blinkar utför du följande illustrerade steg.

FI: 1. Paina **menu**-painiketta ja valitse sitten SENSOR SETUP (ANTURIVALIKKO) > [valitse analysoattori] > TASKS (TEHTÄVÄT) > REPLACE TUBING (VAIHDA LETKUT). 2. Suorita näytössä näkyvät vaiheet. Kun tilan merkivalo vilkkuu, seuraa alla olevien kuvien ohjeita.

BG: 1. Натиснете **menu** (менюто), след което изберете SENSOR SETUP (Настр. Сензор) > [изберете анализатор] > TASKS (ЗАДАЧИ) > REPLACE TUBING (СМЕНИТЕ ТРЪБИТЕ). 2. Изпълнете стъпките на дисплея. Когато светлината за състояние мига, изпълнете илюстрираните стъпки, които следват.

HU: 1. Nyomja meg a **Menu** (Menü) gombot, majd válassza ki a SZENZORBEÁLLÍT > [elemző kiválasztása] > FELADATOK > CSŐVEZETÉK KICSERÉLÉSE lehetőségét. 2. Hajtsa végre a kijelzőn megjelenő lépéseket. Ha az állapotjelző fény villog, hajtsa végre az alább illusztrált lépéseket.

RO: 1. Apăsați **menu**, apoi selectați SETARE SENZOR > [selectați analizorul] > SARCINI > ÎNLOCUIȚI TUBULATURA. 2. Urmați pașii de pe ecran. Atunci când lumina de stare se aprinde intermitent, urmați pașii ilustrați din continuare.

LT: 1. Paspauskite **menu** (menu), tada pasirinkite SENSOR SETUP (Jutiklių sąranka) > [pasirinkite analizatorių] > TASKS (Užduotys) > REPLACE TUBING (Pakeisti vamzdelius). 2. Atlikite ekrane parodytus veiksmus. Kai mirksi būsenos lemputė, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

RU: 1. Нажмите **menu** (меню), затем выберите ДАТЧИКИ > [выбрать анализатор] > ЗАДАЧИ > ЗАМЕНИТЬ ТРУБКИ. 2. Выполните действия, показанные на дисплее. Когда индикатор состояния начнет мигать, выполните действия, указанные на приведенных ниже иллюстрированных инструкциях.

TR: 1. **Menü** düğmesine basın, ardından SENSÖR KUR > [analizörü seçin] > GÖREVLER > HORTUMU DEĞİŞTİRİN öğesini seçin. 2. Ekrandaki talimatları tamamlayın. Durum ışığı yanıp söndüğünde aşağıda resimlerle gösterilen adımları uygulayın.

HR: 1. Pritisnite **menu** (izbornik), zatim odaberite SENSOR SETUP (SENZOR SETUP) > [odaberite analizator] > TASKS (ZADACI) > REPLACE TUBING (ZAMIJENI CIJEVI). 2. Izvršite korake na zaslonu. Kada zatreperi svjetlo statusa, izvršite ilustrirane korake u nastavku.

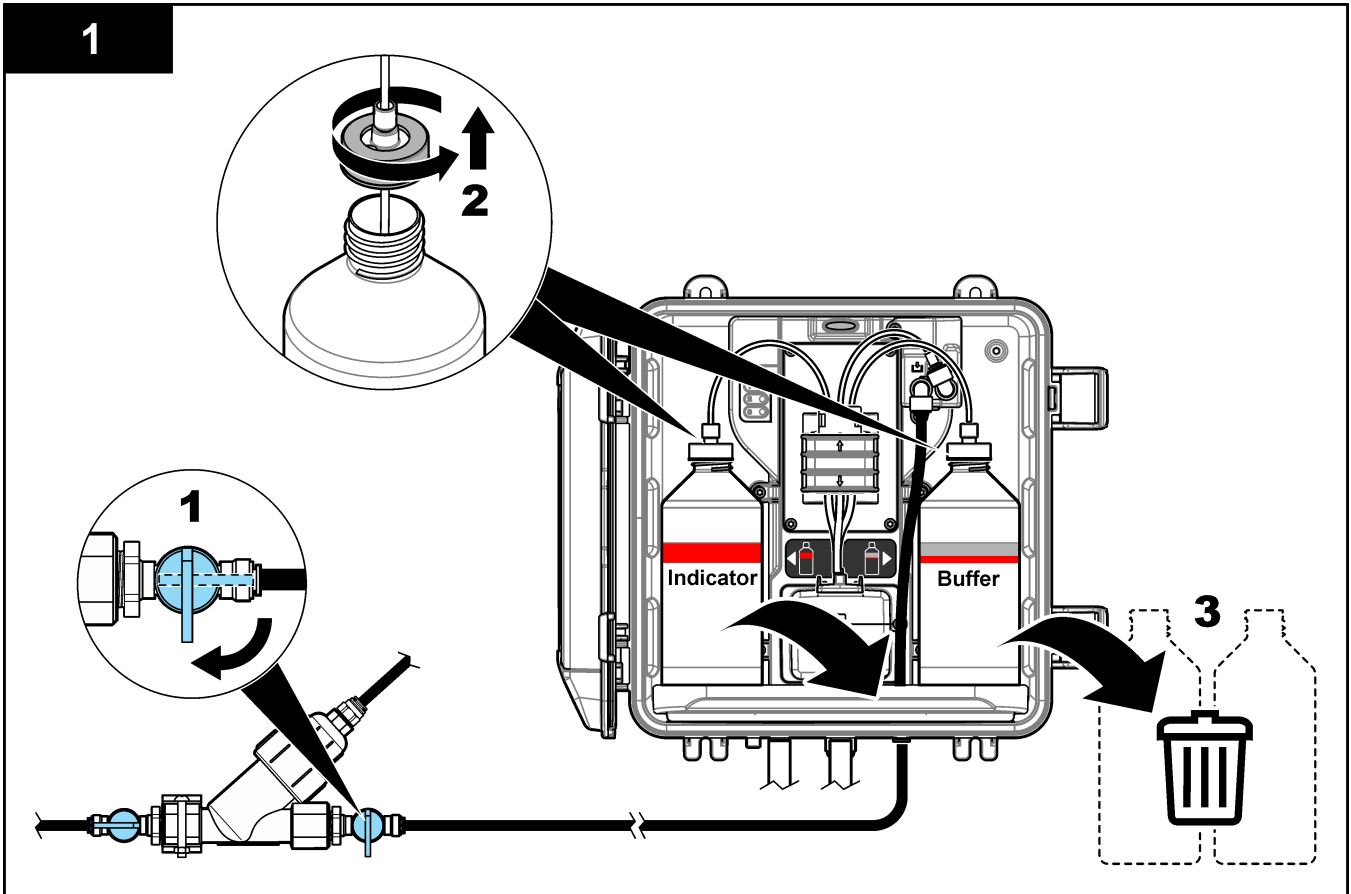
SK: 1. Stlačte tlačidlo **menu**, potom vyberte položku SENSOR SETUP (NAST SONDU) > [vyberte analyzátor] > TASKS (ÚLOHY) > REPLACE TUBING (VYMEŇIĤ HADIČKY). 2. Postupujte podľa krokov na displeji. Keď kontrolka stavu bliká, postupujte podľa nasledujúcich krokov.

SL: 1. Pritisnite tipko **meni**, nato izberite NASTAV SENZOR > [izberite analizator] > OPRAVILA > ZAMENJAJ CEVI. 2. Sledite korakom na zaslonu. Ko začne utripati statusna lučka, sledite korakom na sliki.

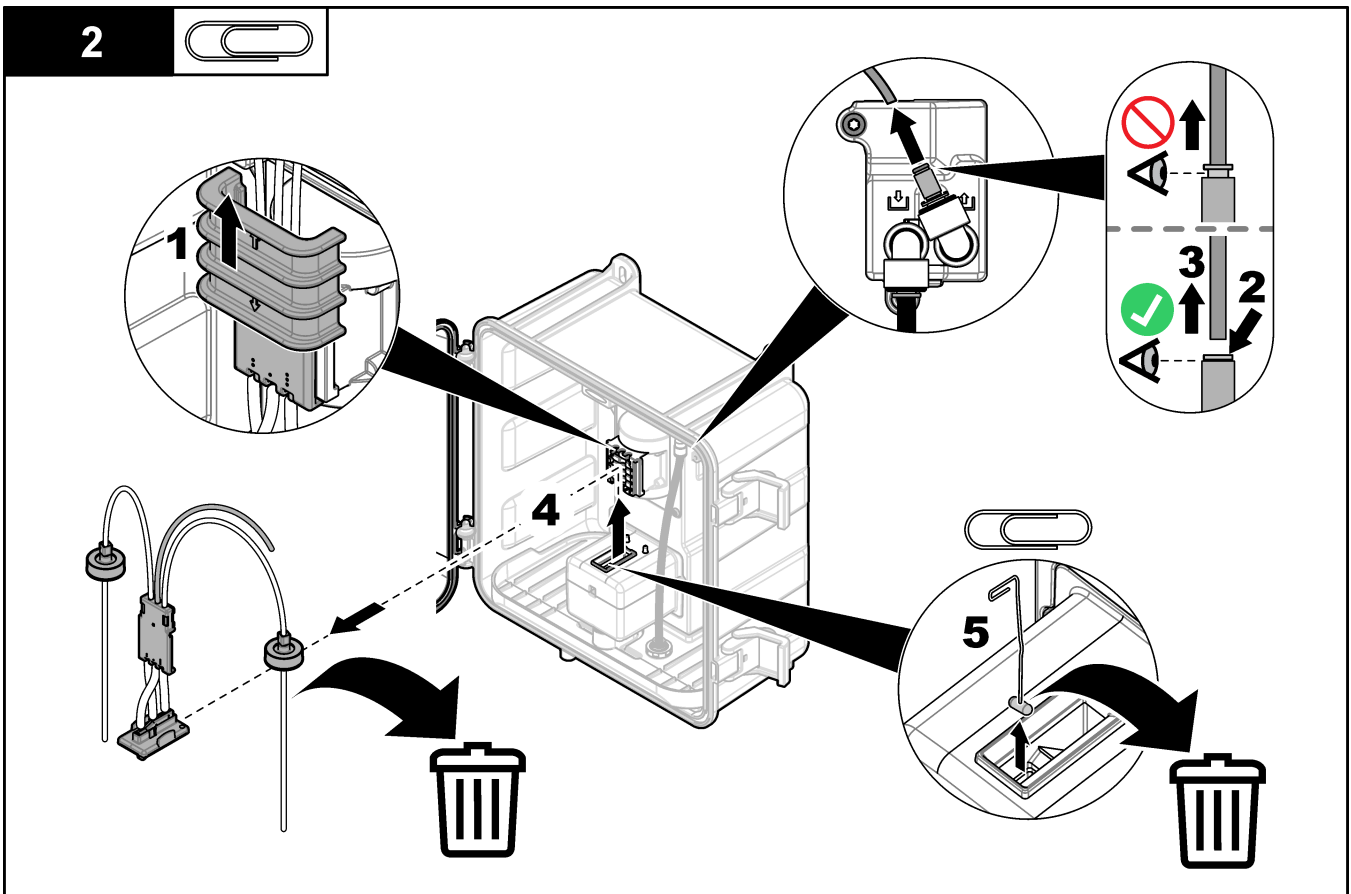
EL: 1. Πατήστε **menu** (μενού) και κατόπιν επιλέξτε ΡΥΘΜ.ΑΙΣΘΗΤ. > [επιλογή αναλυτή] > ΕΡΓΑΣΙΕΣ > ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΩΛΗΝ.. 2. Ολοκληρώστε τα βήματα που εμφανίζονται στην οθόνη. Όταν ανάψει η λυχνία κατάστασης, πραγματοποιήστε τα εικονογραφημένα βήματα που ακολουθούν.

AR: 1. إعداد وحدة الاستشعار > [تحديد القائمة] ثم حدد menu اضغط على [المحلل] > TASKS (المهام) > REPLACE TUBING (أكمل الخطوات). 2. استبدال الأنابيب المعروضة. عندما يومض ضوء الحالة، اتخذ الخطوات المبينة في الصورة التالية.

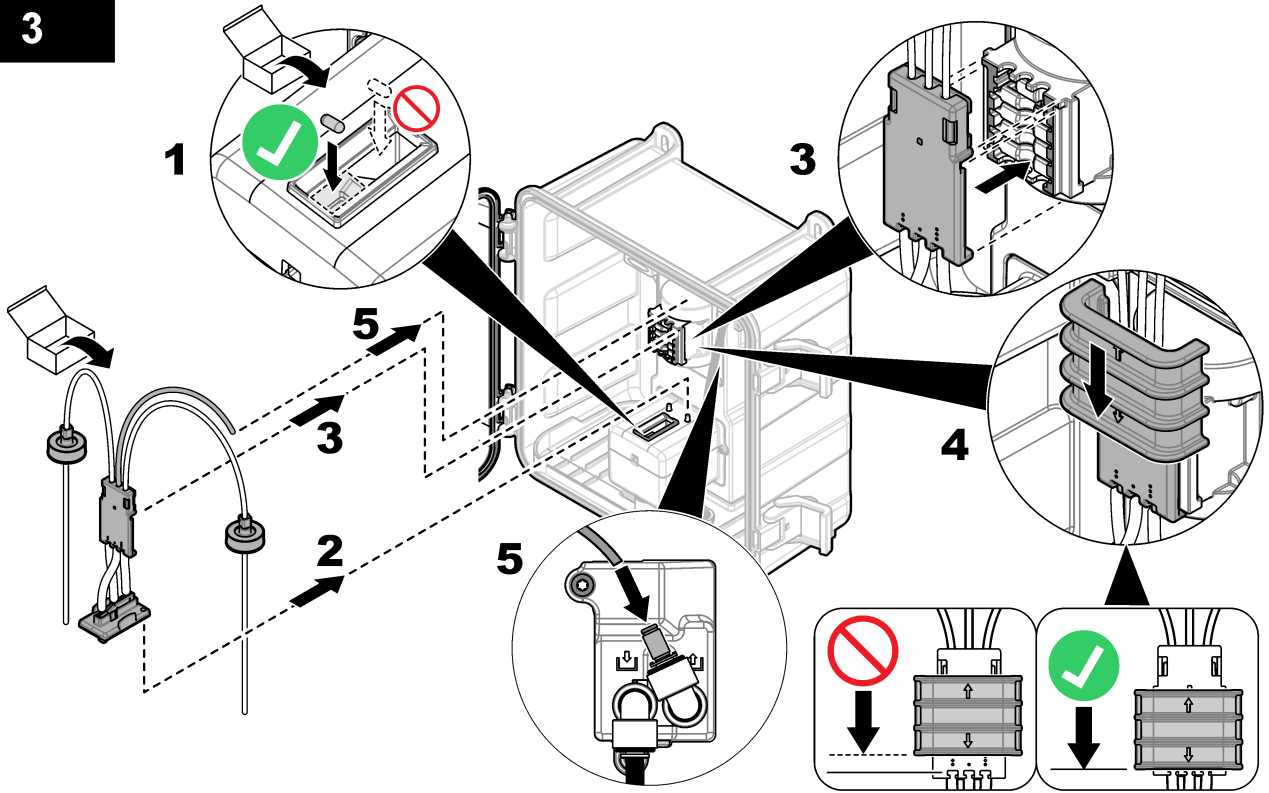
1



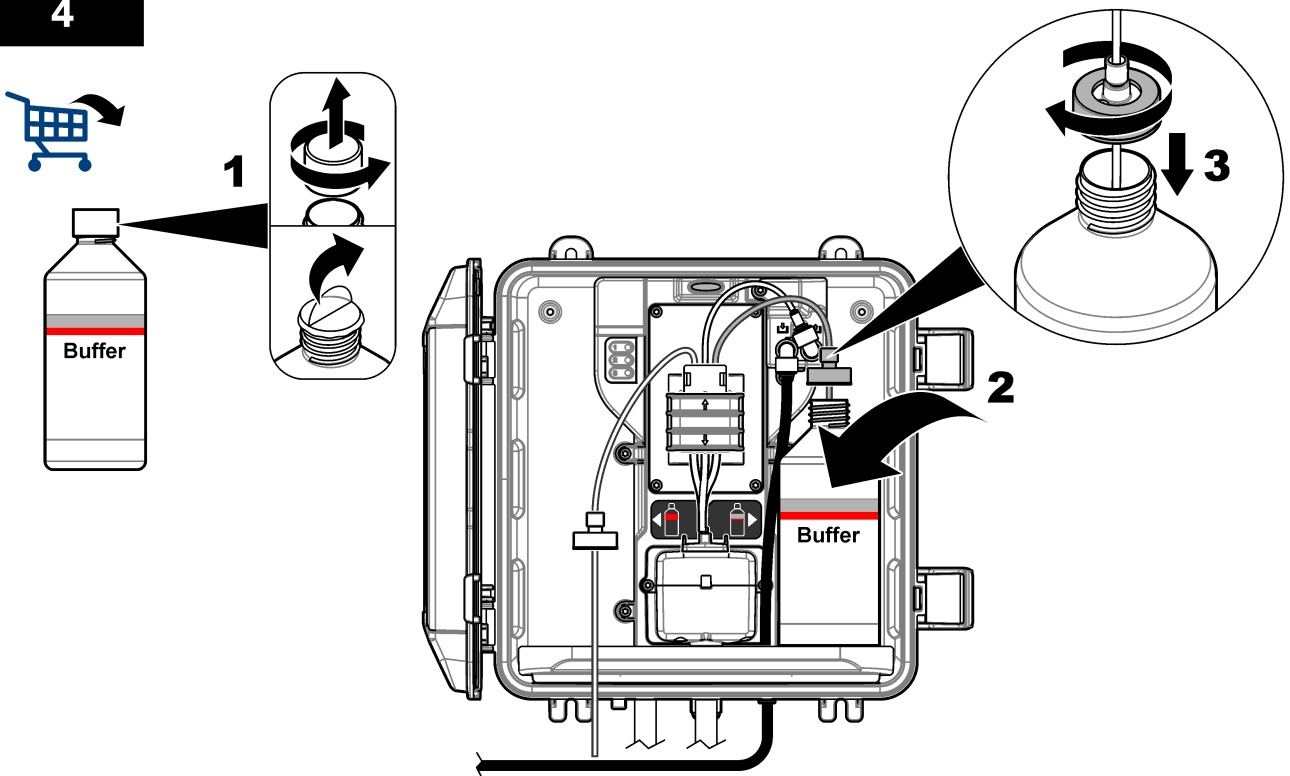
2



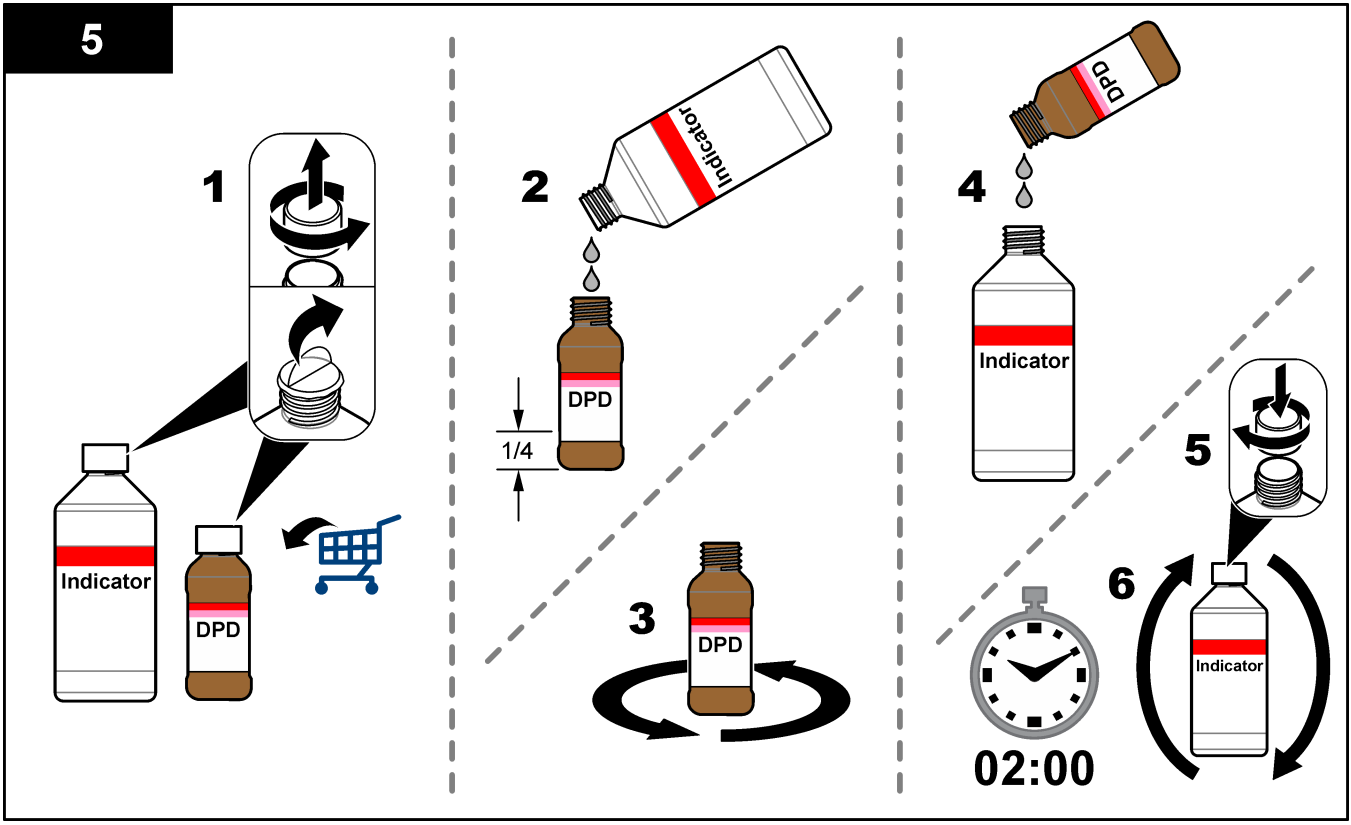
3



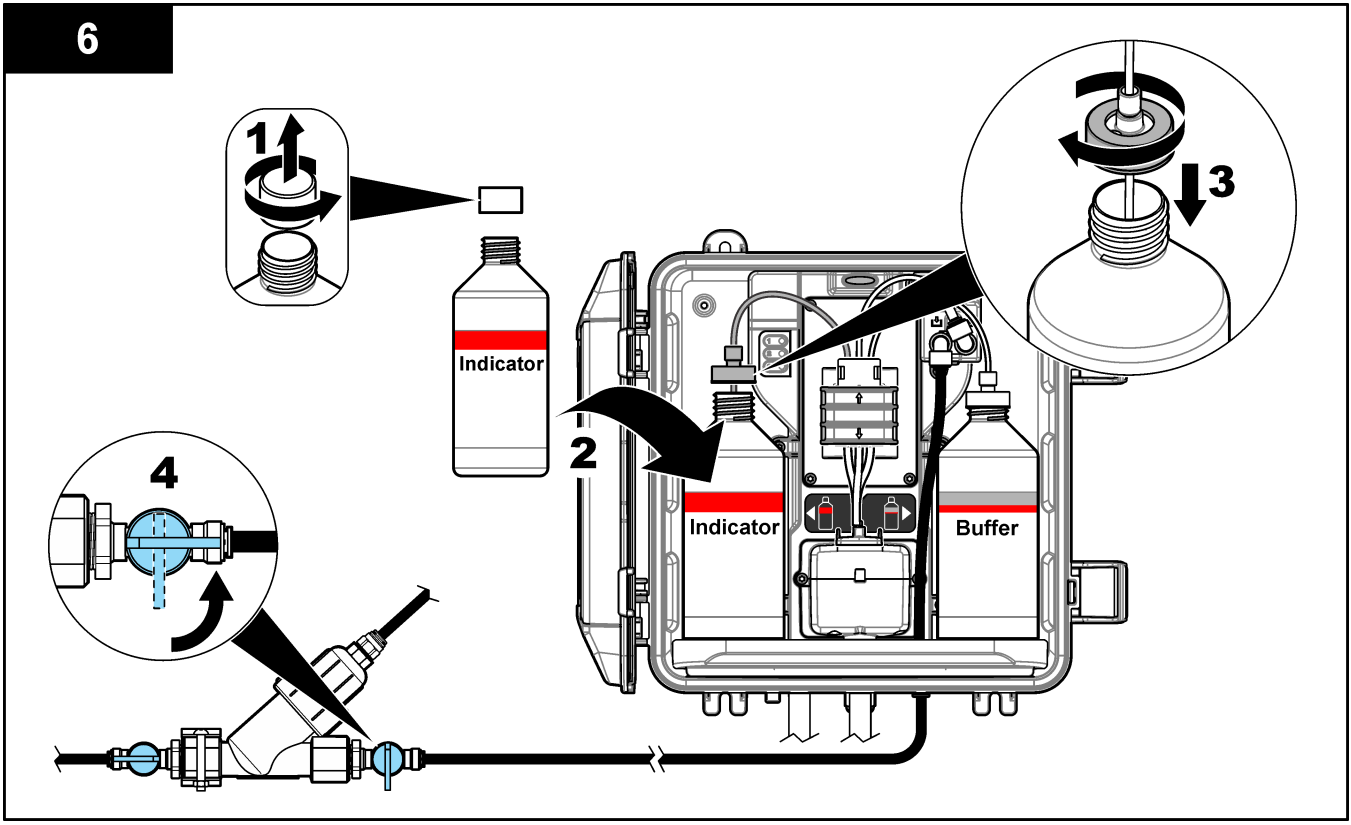
4



5



6



HACH COMPANY World Headquarters
 P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
 Tel. (970) 669-3050
 (800) 227-4224 (U.S.A. only)
 Fax (970) 669-2932
 orders@hach.com
 www.hach.com

HACH LANGE GMBH
 Willstätterstraße 11
 D-40549 Düsseldorf, Germany
 Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
 Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
 info-de@hach.com
 www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
 6, route de Compois
 1222 Vézenaz
 SWITZERLAND
 Tel. +41 22 594 6400
 Fax +41 22 594 6499

